

DOCUMENT RESUME

ED 435 998

CS 216 934

AUTHOR Rodriguez-Price, Marisol
TITLE Bibliography of Cinderella Stories & Films.
PUB DATE 1999-11-00
NOTE 25p.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)
EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Adolescent Literature; Annotated Bibliographies; *Childrens Literature; Elementary Secondary Education; *Fairy Tales; *Films; *Picture Books; Recreational Reading; Thematic Approach
IDENTIFIERS *Cinderella; *Cinderella Myth; Universality

ABSTRACT

This annotated bibliography considers diverse versions of Cinderella, including books for all ages and reading abilities and film versions. The bibliography is organized into four categories: picture books, books for youths, books for adults with a Cinderella theme, and Cinderella films. Noting that Cinderella is one of the few stories with many different versions and that almost every country in the world has a version of Cinderella, the bibliography points out that cross-cultural comparisons are not difficult for such a well-known story. The bibliography contains 38 annotations for picture books, 6 annotations of books for young readers, 2 annotations for adult books with a Cinderella theme, and 3 Cinderella videos. (NKA)

Bibliography of Cinderella Stories & Films.

by Marisol Rodriguez-Price

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

- ☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- ☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

2

PERMISSION TO REPRODUCE AND
DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS
BEEN GRANTED BY

M. Rodriguez-Price

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)

Marisol Rodriguez-Price, Ph.D.

Assistant Professor

Washington State University

Tri-Cities Campus

Bibliography of Cinderella Stories & Films

I have compiled a list of some of the most interesting and varied versions of Cinderella--books for all ages and reading abilities as well as three film versions. This annotated bibliography is organized into four categories: picture books, books for youths, books for adults with Cinderella theme, and Cinderella films. By no means is this an exhaustive bibliography. That is not the intent for this paper. Cinderella is one of the few stories with many, many different versions. Almost every country in the world has a version of Cinderella. It lends itself wonderfully for comparisons. Therefore, cross-cultural comparisons become an easy task with such a well-known story as Cinderella. Hence, the purpose for this bibliography--compile as many versions

of Cinderella as I could come across so as to facilitate the task of selecting diverse versions of Cinderella.

Cinderella Picture Books

Brown, M. (1954). (2nd paperback ed.) Cinderella: or the little glass slipper. Old Tappan, NJ: Aladdin Paperbacks (Imprint of Simon & Schuster). (ISBN 0689814747) Summary: Brown's illustrated translation of Perrault's tale in which Cinderella leaves behind a glass slipper in her haste to flee the palace before the fairy godmother's magic loses effect won the 1955 Caldecott Medal.

Climo, S. (1989). The Egyptian Cinderella. Illustrated by Ruth Heller. New York: HarperCollins. (ISBN 0064432793) Summary: In this version of Cinderella set in Egypt in the sixth century B.C., Rhodopis, a slave girl, eventually comes to be chosen by the Pharaoh to be his queen.

Climo, S. (1993). The Korean Cinderella. Illustrated by Ruth Heller. New York: HarperTrophy.

(ISBN 0064433978) Summary: In this version of Cinderella set in ancient Korea, Pear Blossom, a stepchild, eventually comes to be chosen by the magistrate to be his wife.

Climo, S. (1996). The Irish Cinderlad. Illustrated by Loretta Krupinski. New York: HarperCollins. (ISBN 0060243961) Summary: Becan, a poor boy belittled by his stepmother and stepsisters, rescues a princess in distress after meeting a magic bull.

Climo, S. (1999). The Persian Cinderella. Illustrated by Robert Florczak. New York: Harper Collins. (ISBN 0060267631) Summary: A retelling of the traditional Persian tale in which Settareh, neglected and abused by her stepmother and stepsisters, finds her life transformed with the help of a little blue jug.

Coburn, J. R. (1998). Angkat: the Cambodian Cinderella. Illustrated by Edmund Flotte. Arcadia, CA: Shen's Books. (ISBN 1885008090) Summary:

Coburn, J. R & Lee, T. C. (1997). Jouanah: A Hmong Cinderella. Illustrated by Anne Sibley O'Brien. Arcadia, CA: Shen's Books. (ISBN 1885008015). Summary:

Despite a cruel stepmother's schemes, Jouanah, a young Hmong girl, finds true love and happiness with the aid of her dead mother's spirit and a pair of special sandals.

Collins, S. H.. Cendrillon: A Cajun Cinderella. (1998). Illustrated by Patrick Soper. Gretna, LA: Pelican Publishing Co. Inc. (ISBN 1565543262) Summary: A Cajun variant of the Cinderella tale set in New Orleans and including French words and phrases which are defined on the bottom of each page.

Compton, J. & Compton, K. (1997). Ashpet: An Appalatian tale. New York: Holiday House Publisher. (ISBN 0823411060) Summary: In this Appalachian variant of the Cinderella tale, old Granny helps Ashpet attend the church picnic where she charms Don Ellison's son but loses one her fancy red shoes.

Disney, W. (1999) Cinderella. Racine. WI: Western Publishing Co. (ISBN 0307020088) Summary: The very popular version of the fairy tale Cinderella based on Charles Perrault's Cinderella. This book is based on the animated film Walt Disney's Cinderella.

Edwards, P. D. (1997). Dinorella: A prehistoric fairy tale. Illustrated by Henry Cole. New York: Hyperion Paperbacks for Children. (ISBN 0786811730)
Summary: In this story, loosely based on that of Cinderella but featuring dinosaurs, the duke falls in love with Dinorella when she rescues him from the dreaded deinonychus at the Dinosaur Dance. The summary is an example of alliteration with the letter "d" throughout the story.

Granowsky, A. (1994). Cinderella/That awful Cinderella. Illustrated by Rhonda Childress & Barbara Kiwak. Chatham, NJ: Raintree Steck-Vaugh Publishers. (ISBN 0811422046). Summary: Includes the traditional version of a familiar tale about a young girl who meets her prince with the help of her fairy godmother and a retelling from the point of view of one of her stepsisters, Drusilla, who insists that the calculating scullery maid plotted with her "vagrant" fairy godmother to put the prince under a spell.

Hickox, R. (1998). The golden sandal: A middle eastern Cinderella. Illustrated by Will Hillenbrand.

New York: Holiday House Publisher. (ISBN 0823413314).

Summary: An Iraqi version of the Cinderella story in which a kind and beautiful girl who is mistreated by her stepmother and stepsister finds a husband with the help of a magic fish.

Hooks, W. H. (1990). Moss Gown. Illustrated by Donald Carrick. Boston, MA: Houghton Mifflin. (ISBN 039554738) Summary: After failing to flatter her father as much as her two evil sisters do, Candace is banished from his plantation and only after much time and meeting her Prince Charming, is her father able to appreciate her love.

Huck, C. (1994). Princess Furball. Illustrated by Anita Lobel. San Angelo, TX: Mulberry Books. (ISBN 068813077) Summary: Once upon a time, a cruel king betrothed his motherless daughter to an ogre in exchange for 50 wagons of silver. Horrified, the Princess devises a clever plan to escape.

Jackson, E. (1994). Cinder Edna. Illustrated by Kevin O'Malley. New York: Lothrop, Lee & Shepard Books. (ISBN 0688123228) Summary: Cinderella and Cinder Edna,

who live with cruel stepmothers and stepsisters, have different approaches to life; and although each ends up with the prince of her dreams, one is a great deal happier than the other is.

Jaffe, N. & August, L. (1998). The way meat loves salt: A Cinderella tale From Jewish tradition. New York: Henry Holt and Co., Inc. (ISBN 0805043845)

Summary: Many years ago in Poland, there lived a rabbi who had a wife and three daughters. One day, the rabbi asks his children how much they love him. His youngest daughter, Mireleh, declares that she loves her father the way meat loves salt. For this she is banished. In this flavorful Jewish Cinderella tale, young Mireleh courageous journey is peppered with a perfect blend of magic and romance, leading to a reconciliation with her beloved father. Full-color illustrations.

Karlin, B. (1989). Cinderella. Illustrated by James Marshall. New York: Little, Brown & Company. (ISBN 0316483036) Summary: In her haste to flee the palace before the fairy godmother's magic loses effect, Cinderella leaves behind a glass slipper.

Kettelman, H. (1997). Bubba the cowboy Prince: A fractured Texas tale. Illustrated by James Warhola. New York: Scholastic Press. (ISBN 0590255061) Summary: Bubba is bossed around the family ranch by his wicked stepdaddy and his nasty stepbrothers, Dwayne, and Milton. Bubba never complains, though. He's a real cowboy—tough as leather (and cute as a cow's ear). When Miz Lurleen, the purtiest rancher in Texas decides to throw a ball to find herself a real feller, Bubba has to stay home. But with the help of Bubba's fairy godcow, and a little Texas magic, Mz. Lurleen, finds the cowboy prince she's always dreamed of.

Lattimore, D. N. (1997). Cinderhazel: The Cinderella of Halloween. New York: Scholastic Trade. (ISBN 0590202324) Summary: Loving dirt more than anything, the blonde-haired witch Hazel manages to follow her stepmother and stepsisters to the Halloween Witches' Ball, where she meets her true love, the equally messy Prince Alarming, in a zany version of the classic fairy tale."

Louie, A.-L. (1982). Yeh-Shen: A Cinderella story from China. Illustrated by Ed Young. New York: Putnam & Grosset Group. (ISBN 0698113888) Summary: A young Chinese girl overcomes the wickedness of her stepsister and stepmother to become the bride of a prince.

Lum, D. (1994). The golden slipper: A Vietnamese legend (Legends of the World). Illustrated by Makiko Nagano. Mahwah, NJ: Troll Associates. (ISBN 08166734054) Summary: A variation on the Cinderella story, in which a kind-hearted young woman meets her prince with the help of animals she has befriended.

Martin, R. (1998). The rough face girl. Illustrated by David Shannon. New York: The Putnam Publishing Group. (ISBN 0698116267) Summary: In an Algonquin village by the shores of Lake Ontario, many young women have tried to win the affections of the powerful Invisible Being who lives with his sister in a great wigwam near the forest. Then came Rough-Face Girl, scarred from working by the fire. Can she succeed where her beautiful, cruel sisters have failed?

Minters, F. (1994). Cinder-Elly. Illustrated by G. Brian Karas. New York: Viking. (ISBN 0670844179)

Summary: In this rap version of the traditional fairy tale, the overworked younger sister gets to go to a basketball game and meets a star player. Prince Charming.

Onyefulu, O. (1996). Chinye: A West African Folk Tale. Illustrated by Evie Safarewicz. New York: Puffin Books Publisher. (ISBN 0140557601) Summary: Poor Chinye braves the perils of the dark forest as she fetches and carries for her cruel stepmother and lazy stepsister, but unbeknownst to her, strange powers are watching over her, in a lively Cinderella tale from the Igbo people of Nigeria.

Perlman, J. (1995). Cinderella Penguin or, the little glass flipper. New York: Puffin Books Publisher. (ISBN 014055528) Summary: Cinderella Penguin is the most bewitching bird ever to waddle into a ball. Poor Cinderella is bossed and bullied by her evil stepsisters, who are envious of her dainty flippers and fins. Still all it takes is a little help from the

Great Fairy Penguin to turn the sooty bird into every Penguin Prince's dreamboat.

Perrault, C. (1990). Cinderella (Retold by Amy Ehrlich). Illustrated by Susan Jeffers. New York: Puffin Books. (ISBN 0140546189) Summary: This timeless story tells of the young girl who is mistreated by her step mother and step sisters. Eventually goodness triumphs and Cinderella's fairy godmother helps her go to the ball where she meets the charming prince. She runs away, he finds her, and they live happily ever after. This is an easy to read version of the story with beautiful pastel colored illustrations.

San Jose, C. & Santini, D. (1994) Cinderella. New York: Reader's Catalog. (ISBN 1563971526). Summary: A new version of the fairy tale by Charles Perrault.

San Souci, R. D. (1994). Sootface: An Ojibwa Cinderella story. Illustrated by Daniel San Souci. New York: Bantam Doubleday Dell Books for Young Readers. (ISBN 044041363X) Summary: This well-know story seems to be primarily a tale of the Northeast and Great Lakes tribes, such as the Ojibwa and other Algonquian

(Algonkian) groups, Canada's Micmac people, and so on. I [the author] have come across a variant from a Pueblo storyteller in the Southwest, indicating that this popular tale has traveled widely among Native peoples. Among the more than two dozen versions I [the author] consulted, some of the most helpful were "Invisible One" in C.G. Leland's *Algonquin Legends of New England* (Boston: Houghton Mifflin Co., 1884), "Oochigeaskw, the Little Scarred Girl" in E.N. Partridge's *Glooscap the Great Chief and Other Stories of the Micmacs* (New York: Macmillan Co., 1913), and "The Algonquin Cinderella" in Indries Shah's *World Tales* (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1979). The illustrations are based on extensive research at the Anthropology Library of the University of California at Berkley. Details of clothing, traditional design, and setting reflect mid-eighteen-century Ojibwa village life.

San Souci, R. D. (1998). Cendrillon: A Caribbean Cinderella. Illustrated by Brian Pinkey. New York: Simon & Schuster. (ISBN 068980668X) Summary: A Creole variant of the familiar Cinderella tale set in the

Caribbean and narrated by the godmother who helps Cendrillon find true love.

Schroeder, A. (1997). Smoky Mountain Rose: An Appalachian Cinderella. Illustrated by Brad Sneed. New York: Dial Books for Young Readers. (ISBN 0803717342) Summary: In this variation on the Cinderella story, based on the Charles Perrault version but set in the Smoky Mountains, Rose loses her glass slipper at a party given by the rich feller on the other side of the creek.

Shorto, R. (1990). Cinderella /Cinderella: The untold story. Illustrated by T. Lewis. New York: Carol Publishing Group. (ISBN 1559720549) Summary: After reading the classic tale the reader is invited to turn the book upside down and read an updated version told from the "evil" stepsister's vantage point.

Silverman, E. (1999). Raisel's riddle. Illustrations by Susan Gaber. New York: Farrar, Straus, and Giroux. (ISBN 0-374-36168-1) Summary: A Jewish version of the Cinderella story, in which a poor but educated young woman captivates her "Prince Charming,"

a rabbi's son, at a Purim ball. (Purim is the Jewish holiday that celebrates the story of Esther, the Jewish queen of Persia. Esther is beloved for having saved her people from destruction at the hand of Haman, the king's wicked advisor. Her story appears in the Bible and is called *Megillat Esther*, the Scroll of Esther. On Purim, Jews wearing the costumes of the characters reenact the story at joyous parties.

Steptoe, J. (1987). Mufaro's beautiful daughters: An African folktale. New York: Lothrop, Lee & Shepard Books. (ISBN 06880440462) Summary: Mufaro's two beautiful daughters, one bad-tempered, one kind and sweet, go before the king, who is choosing a wife.

Thaler, M. (1997). Cinderella bigfoot. Illustrated by Jared D. Lee. New York: Scholastic, Inc. (ISBN 0590898264) Summary: Head for the hills! The author and illustrator of *The Teacher from the Black Lagoon* and *The Bully Brothers* series are on the loose - running wild on some of the most classic children's tales! In this zany send-up, Cinderella's feet are so big that she's considered a safety hazard and isn't invited to

the royal ball. Will Cinderella's Dairy Godmother be able to get her invitation and glass sneakers in size 87?

Vuong, L. D. (1992). The brocaded slipper and other Vietnamese tales. Illustrated by Vo-Dinh Mai. New York: HarperCollins Children's Books. (ISBN 0064404404)

Summary: According to the publisher, this book is recommended for children between the ages of 7-10.

Cinderella is one of five stories in this book.

Cinderella, whose name is *Tam* in the Vietnamese version, suffers from the same problems (wicked stepmother and stepsisters) and is able to overcome her problem with the help of a fairy godmother as many of other Cinderella versions. However, for *Tam* riding off with her prince to live happily ever after is the NOT the end to her problems.

Wegman, W.; Kismaric, C.; & Heiferman, M. (1993). Fay's fairy tales: Cinderella. New York: Hyperion. (ISBN 1562823485) Summary: In her haste to flee the palace before her fairy godmother's magic loses effect,

Cinderella leaves behind a glass slipper. Photographs show the characters depicted as dogs.

Young, E. (1996). The turkey girl: A Zuni Cinderella. Retold by Penny Pollock. New York: Little Brown & Co. (ISBN 0316713147). Summary: In this Indian (from the Zuni Tribe in New Mexico, USA) variant of a familiar story, some turkeys make a gown of feathers for the poor girl who tends them so that she can participate in a sacred dance, but they desert her when she fails to return as promised. The Turkey girl learns a hard lesson in the value of trust.

Cinderella related stories for young readers

Jukes, M. (1999). Cinderella 2000. New York: Delacorte Press. (ISBN 0385327110) Summary: "This sassy Cinderella story centers on 14 year-old Ashley Ella Toral, who has just received an invitation to the biggest bash of the season, a New Millennium's Eve party held at the prestigious Ocean Crest Country Club and hosted by her heartthrob, Trevor Cranston. Thwarting her chance to usher in the year 2000 in style

are her two bratty, scheming stepsisters, Paige and Jessica, and Ashley's stepmother, Phyllis, who wants Ashley to baby-sit on the night of the big event. At the same time the unpampered princess is wallowing in self-pity, her unlikely fairy godmother (Phyllis's grandmother) is flying in from Florida to bestow enough gifts, cash and service upon Ashley to make most of her dreams come true. Besides offering plenty of laughs, this updated classic adds much color to characters traditionally painted in black and white. Ashley's stepmother is not evil so much as selfcentered and overwrought by financial concerns, and Ashley, virtuous though she is, can be rather testy at times. Jukes has a ball adding new twists to an all-too familiar plot, and readers will want to get on the fun, too."

(Publishers Weekly, August 9, 1999)

Levine, G. C. (1998). Ella enchanted. New York: Scholastic. (ISBN 0590920685) Summary: A very different version of the traditional Cinderella. This story has a young girl who at birth was cursed to obey all

commands, until with the help of her fairy godmother she can "live happily ever after with her prince."

Mah, A. Y. (1997). Falling Leaves: The True Story of an Unwanted Chinese Daughter. New York: John Wiley & Sons, Inc. (ISBN 0471247421). Summary: This Adeline's autobiography. Her life situation is comparable to the Cinderella fairy tale in stepmother, stepsiblings, undervalue of her as a family member, and her eventual success in life by overcoming her obstacles.

Mah, A. Y. (1999). Chinese Cinderella. New York :Delacorte Press. (ISBN 0385327072). Summary: This is the heartbreaking story of an unwanted daughter growing up in China. Adeline's mother dies after giving birth to her, so her family think she is bad luck. When her father remarries, Adeline's life gets even worse. Her stepmother is cruel, and her father pays no attention to her. The author says she wrote this book to show all unwanted children that if you believe in yourself, you can succeed.

McMahon, B.. (1998). Cinderella twin. New York: Silhouette Books. (ISBN 0373761546) Summary: Gorgeous,

rich men like Cade Marshall were just a fairy tale to no-frills librarian Julianne Bennet. Then she secretly swapped lives with her glamorous identical twin sister and found herself in Cade's kingdom. But when he discovered small-town Julianne's deception, would he put an end to her dream-come-true?

Zane, C. (1998). Cinderella's secret baby. New York: Silhouette Books. (ISBN 0373193084) Summary: It was a fairy tale come true for shy kitchen maid Ella McCloskey. For when millionaire rancher Mac Brubaker whisked her away for a secret wedding and secluded honeymoon, she thought she'd found her prince. But circumstances soon had Ella heading for the Texas hills, and not even stopping to pick up her glass slipper. The Cinderella bride thought she'd put all her dreams of happily ever after behind her. Until Mac showed up...just as she was about to give birth to his secret baby!

Adult Books with the Cinderella theme

Ezell, L. (1985). The Cinderella syndrome: Discovering god's plan when your dreams don't come true. Ann Harbor, Michigan: Servant Publications. (ISBN 089283-8973) Summary: How often have you told yourself that you could be truly satisfied if only had the "right" man, the "perfect" job, or "enough" money? Do you find yourself passively waiting for this special someone--or something--to change your life and give it meaning? If so, you may be a victim of what Lee Ezell calls the "Cinderella Syndrome." Combining personal anecdotes and vivid case histories with sound advice from the Bible, *The Cinderella Syndrome* will lead you to burst the bubble of "fairy tale thinking", on your way to a creative, happy, and truly fulfilling life--even in the middle of a less-than-perfect world.

Dowling, C. (1982). The Cinderella complex: Women's hidden fear of independence. New York: Pocket Books. (ISBN 0671733346) Summary: The invisible and sometimes unexplainable fear women have to become their own selves, to become leaders is compared to Cinderella's

goal of marrying the prince "and live happily ever after." Once women are able to overcome their fear of independence, the Cinderella complex becomes a fairy tale and not a covert hope of accomplishment.

Cinderella Videos

There are many videos of the Cinderella story. The most popular is the animated version produced by Walt Disney in 1950. In 1964, Charles S. Dubin directed and produced the beloved Cinderella version produced by Disney 14 years earlier with "real people." Cinderella took a multicultural twist in 1997 with actors from various ethnic groups in the starring roles of Cinderella, the Fairy Godmother, Step Mother and Step Sisters, the Prince, Queen, and the King. Besides, the animated and human versions of Charles Perrault's Cinderella, there are Ballet (1961) and Musical (1989) versions. Following is the bibliography for the most recent and beloved versions of Cinderella.

Ever after: A Cinderella story. (1998). When Prince Henry of France begins a search for a wife, the

Baroness Rodmilla of Ghent has every intention of making sure her beautiful daughter becomes his bride. But when Danielle, the loyal servant to the baroness, meets the prince by chance, sparks fly and the baroness will do everything in her power to keep Danielle from becoming the future queen of the kingdom. Based on the classic story by Charles Perrault. Actors include: Drew Barymore (Danielle), Angelica Houston (Baroness Rodmilla of Ghent).

Rodgers & Hammerstein's Cinderella. (1997). A multicultural version of Walt Disney's popular version of Cinderella. Actors Brandy (Cinderella), Jason Alexander (the King's helper), Whoopi Goldberg (the Queen), Whitney Houston (Fairy Godmother), Bernadette Peters (Evil Stepmother), Paolo Montalban (Prince). Whitney Houston Productions. (ISBN 0-7888-1138-X)

Cinderella. (1950) Walt Disney's animated production of Charles Perrault's version of Cinderella. It has a running time of 76 minutes. This is probably one of the most viewed versions of Cinderella. The many toys, coloring books, dolls, role-playing items sold in

stores are from this version of the Cinderella story. The voices of Ilene Woods, William Phipps, Eleanor Audley, Lucille Bliss, Verna Felton, James MacDonald, Rhoda Williams, Luis Van Rooten, Don Barclay, and Claire DuBrey give life to the characters. (ISBN 078880214)



U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
Educational Resources Information Center (ERIC)



CS 216 934

REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

Title: <u>Bibliography of Cinderella Stories</u>	
Author(s): <u>Marisol Rodríguez-Price, Ph.D.</u>	
Corporate Source: <u>Washington State University</u>	Publication Date: <u>November 1999</u>

II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce the identified document, please CHECK ONE of the following three options and sign at the bottom of the page.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 1 documents

<p>PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY</p> <p>_____</p> <p>Sample</p> <p>_____</p> <p>TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)</p>
--

1

Level 1



Check here for Level 1 release, permitting reproduction and dissemination in microfiche or other ERIC archival media (e.g., electronic) and paper copy.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2A documents

<p>PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE, AND IN ELECTRONIC MEDIA FOR ERIC COLLECTION SUBSCRIBERS ONLY, HAS BEEN GRANTED BY</p> <p>_____</p> <p>Sample</p> <p>_____</p> <p>TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)</p>

2A

Level 2A



Check here for Level 2A release, permitting reproduction and dissemination in microfiche and in electronic media for ERIC archival collection subscribers only.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2B documents

<p>PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY</p> <p>_____</p> <p>Sample</p> <p>_____</p> <p>TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)</p>

2B

Level 2B



Check here for Level 2B release, permitting reproduction and dissemination in microfiche only.

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits. If permission to reproduce is granted, but neither box is checked, documents will be processed at Level 1.

I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic/optical media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries.

Sign
here
please

Signature: <u>Marisol Rodríguez-Price</u>	Printed Name/Position/Title: <u>Assistant Professor</u>	
Organization/Address: <u>Washington State University</u> <u>Department of Teaching and Learning</u> <u>5710 University Drive</u> <u>Richland, WA 99352-1671</u>	Telephone: <u>509 372 7175</u>	FAX: <u>(509) 372 7100</u>
	E-Mail Address: <u>marisol@</u>	Date: <u>11/4/99</u>

tricity.wsu.edu.

III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS).

Publisher/Distributor:
Address:
Price Per Copy:
Quantity Price:

IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant a reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

Name:
Address:

V. WHERE TO SEND THIS FORM:

You can send this form and your document to the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, which will forward your materials to the appropriate ERIC Clearinghouse.

Acquisitions Coordinator
ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics
4646 40th Street NW
Washington, DC 20016-1859

(800) 276-9834/ (202) 362-0700
e-mail: eric@cal.org